

# YAMAHA

## PORTATONE PSR-130

PORTATONE

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! IF you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE WEITERMACHEN

\* Heben Sie diese Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig auf, damit Sie später einmal nachschlagen können.



### WARNUNG

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr einer schwerwiegenden Verletzung oder sogar tödlicher Unfälle, von elektrischen Schlägen, Kurzschlüssen, Beschädigungen, Feuer oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu öffnen oder Teile im Innern zu zerlegen oder sie auf irgendeine Weise zu verändern. Das Instrument enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Wenn das Instrument nicht richtig zu funktionieren scheint, benutzen Sie es auf keinen Fall weiter und lassen Sie es von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.
- Achten Sie darauf, daß das Instrument nicht durch Regen naß wird, verwenden Sie es nicht in der Nähe von Wasser oder unter feuchten oder nassen Umgebungsbedingungen und stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, die herausschwappen und in Öffnungen hineinfließen könnte.
- Wenn das Kabel des Adapters ausgefranst oder beschädigt ist, wenn es während der Verwendung des Instruments zu einem plötzlichen Tonausfall kommt, oder wenn

es einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch erzeugen sollte, schalten Sie sofort den Einschalter aus, ziehen Sie den Adapterstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Instrument von einem qualifizierten Yamaha-Kundendienstfachmann prüfen.

- Ausschließlich den vorgeschriebenen Adapter (PA-3B oder einen gleichwertigen, von Yamaha empfohlenen) verwenden. Wenn Sie den falschen Adapter einsetzen, kann dies zu Schäden am Instrument oder zu Überhitzung führen.
- Ehe Sie das Instrument reinigen, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Schließen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an oder ziehen Sie ihn heraus.
- Prüfen Sie den Netzstecker in regelmäßigen Abständen und entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub oder Schmutz, der sich angesammelt haben kann.



### VORSICHT

**Befolgen Sie unbedingt die nachfolgend beschriebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Gefahr von Verletzungen bei Ihnen oder Dritten, sowie Beschädigungen des Instruments oder anderer Gegenstände zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:**

- Verlegen Sie das Kabel des Adapters niemals in der Nähe von Wärmequellen, etwa Heizkörpern oder Heizstrahlern, biegen Sie es nicht übermäßig und beschädigen Sie es nicht auf sonstige Weise, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und verlegen Sie es nicht an einer Stelle, wo jemand darauftreten, darüber stolpern oder etwas darüber rollen könnte.
- Wenn Sie den Netzstecker aus dem Instrument oder der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker selbst und niemals am Kabel.
- Schließen Sie das Instrument niemals mit einem Mehrfachsteckverbinder an eine Steckdose an. Hierdurch kann sich die Tonqualität verschlechtern oder sich die Netzsteckdose überhitzen.
- Ziehen Sie während eines Gewitters oder wenn Sie das Instrument längere Zeit nicht benutzen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Achten Sie darauf, daß Sie alle Batterien so ein legen, daß die Polarität den + und – Markierungen am Instrument entsprechen. Bei falscher Polung können sich die Batterien überhitzen, ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen.
- Wechseln Sie stets alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Mischen Sie auch verschiedene Batterietypen nicht miteinander, etwa Alkali- mit Mangan-Batterien, sowie Batterien verschiedener Hersteller oder verschiedene Typen desselben Herstellers, da sich die Batterien überhitzen können und ein Brand entstehen oder Batteriesäure auslaufen kann.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.
- Versuchen Sie niemals Batterien aufzuladen, die nicht zum mehrfachen Gebrauch und Nachladen vorgesehen sind.
- Wenn das Instrument längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus, damit diese nicht auslaufen und das Instrument beschädigen können.
- Halten Sie Batterien stets aus der Reichweite von Kindern.
- Ehe Sie das Instrument an andere elektronische Komponenten anschließen, schalten Sie die Stromversorgung aller Geräte aus. Ehe Sie die Stromversorgung für alle Komponenten an- oder ausschalten, stellen Sie bitte alle Lautstärkepegel auf die kleinste Lautstärke ein.
- Setzen Sie das Instrument niemals übermäßigem Staub, Vibrationen oder extremer Kälte oder Hitze aus (etwa durch direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe einer Heizung oder Lagerung tagsüber in einem geschlossenen Fahrzeug), um die Möglichkeit auszuschalten, daß sich das Bedienfeld verzieht oder Bauteile im Innern beschädigt werden.

- Verwenden Sie das Instrument nicht in der Nähe anderer elektrischer Produkte, etwa von Fernsehgeräten, Radios oder Lautsprechern, da es hierdurch zu Störeinstrahlungen kommen kann, die die einwandfreie Funktion der anderen Geräte beeinträchtigen könnten.
- Stellen Sie das Instrument nicht an einer instabilen Position ab, wo es versehentlich umstürzen könnte.
- Ehe Sie das Instrument bewegen, trennen Sie alle angeschlossenen Adapter oder sonstigen Kabelverbindungen ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Instruments ein weiches, trockenes Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Farbverdüner, Lösungsmittel, Reinigungsflüssigkeiten oder chemisch imprägnierte Wischtücher. Legen Sie ferner keine Vinyl- oder Kunststoffgegenstände auf das Instrument, da sich hierdurch das Bedienfeld oder die Tastatur verfärben könnten.
- Lehnen oder setzen Sie sich nicht auf das Instrument, legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und üben Sie nicht mehr Kraft auf Tasten, Schalter oder Steckerverbinder aus als unbedingt erforderlich.
- Verwenden Sie nur den Ständer/das Regal, der bzw. das für dieses Instrument vorgeschrieben ist. Beim Anbringen des Ständers oder des Regals ausschließlich die mitgelieferten Schrauben verwenden. Andernfalls kann es zu Beschädigung von Bauteilen im Innern kommen oder das Instrument umfallen.
- Spielen Sie das Instrument nicht lange Zeit mit hoher oder unangenehmer Lautstärke, da es hierdurch zu permanentem Hörverlust kommen kann. Falls Sie Hörverlust bemerken oder ein Klingeln im Ohr feststellen, lassen Sie sich von Ihrem Arzt beraten.

Yamaha ist nicht für solche Schäden verantwortlich, die durch falsche Verwendung des Instruments oder durch Veränderungen am Instrument hervorgerufen wurden, oder wenn Daten verlorengehen oder zerstört werden.

Stellen Sie stets die Stromversorgung aus, wenn das Instrument nicht verwendet wird.

Achten sie unbedingt darauf, daß Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlichen Vorschriften beachten.

# ..... Herzlichen Glückwunsch! .....

Sie sind nun stolze/r Besitzer/in eines ausgezeichneten elektronischen Keyboards. Das Yamaha PortaTone PSR-130 kombiniert fortschrittlichste Tonerzeugungstechnik mit modernster Digitalelektronik und vielseitigen Funktionen, um Ihnen viel Spaß mit Musik bei höchster Klangqualität zu bieten.

Damit Sie das Potential Ihres PortaTone voll ausschöpfen können, lesen Sie bitte die Anleitung aufmerksam durch — am besten während Sie die beschriebenen Funktionen dazu am Gerät ausprobieren, so daß die Theorie gleich durch ein bißchen Praxis “versüßt” wird. Danach sollten Sie alle Unterlagen an einem sicheren Ort aufbewahren, um sie später bei eventuellen Unklarheiten stets griffbereit zu haben.

## ..... Hauptmerkmale des PSR-130 .....

- 110 Stimmen auf AWM-Basis (Advanced Wave Memory) bieten eine Vielzahl außergewöhnlich realistischer Sounds.
- Dynamische, vielseitige Rhythmen und Begleitungen mit 80 “Musik-Stilen” (Styles).
- 20 Songs aus den verschiedensten Musikgenres zum einfachen Anhören oder auch zum Mitspielen bei Verwendung der Partausblendungsfunktion (Minus One).
- 20 speziell programmierte Rhythmen und Akkordfortschreitungen (Jam Tracks) zum Mitspielen.
- One Touch Setting-Funktion zum automatischen Aufrufen einer zur gewählten Song/Jam Track/Style-Variation passenden Stimme. (120 x 10 verschiedene Typen)

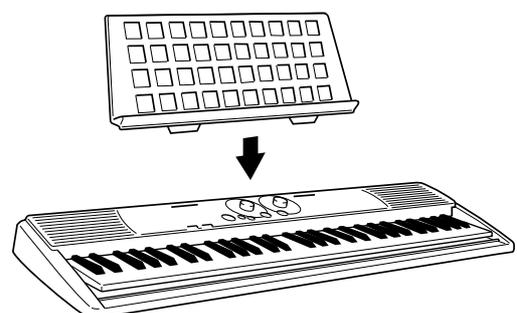
Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen lediglich zur Veranschaulichung und können von den tatsächlichen Anzeigen und Bedienelementen Ihres Instruments abweichen.

# Inhalt

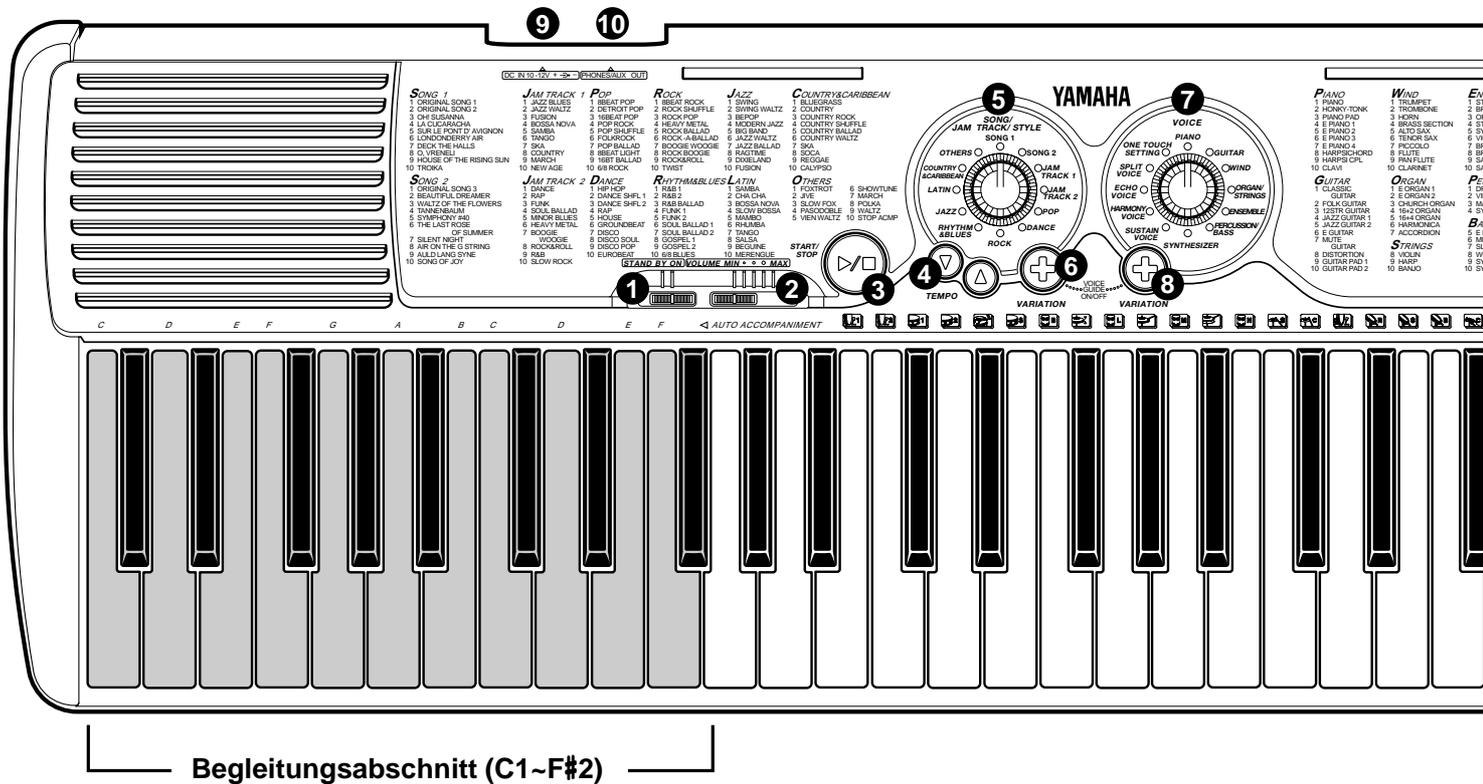
Der Notenständer .....	3
<b>Bezeichnungen und Funktionen der Bedienelemente .....</b>	<b>4</b>
Gebrauch von Kopfhörern (PHONES/AUX OUT-Buchse) .....	4
<b>Stromversorgung .....</b>	<b>5</b>
■ Netzbetrieb .....	5
■ Batteriebetrieb .....	5
<b>Grundlegende Bedienung des PSR-130 .....</b>	<b>6</b>
<b>1 Das PSR-130 einschalten .....</b>	<b>6</b>
Lautstärkeregelung .....	6
<b>2 Die Ansagefunktion aktivieren .....</b>	<b>6</b>
<b>3 Mit dem SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad         oder dem VOICE-Rad eine Kategorie wählen .....</b>	<b>7</b>
<b>Wiedergabe eines Songs .....</b>	<b>8</b>
Auswählen eines Songs .....	8
Spielen mit Partausblendung .....	9
Temporegelung .....	9
<b>Auswählen und Spielen einer Stimme .....</b>	<b>10</b>
Auswählen einer Stimme .....	10
Die DRUM KIT-Variation .....	11
<b>Spielen mit Style-Begleitung .....</b>	<b>12</b>
Auswählen eines Styles .....	12
■ Die Akkordgriff-Modi .....	14
<b>Spielen mit einem Jam Track-Pattern .....</b>	<b>15</b>
<b>Gebrauch der One Touch Setting-Variationen .....</b>	<b>16</b>
■ Liste der Jam Track-Akkordfortschreitungen .....	17
<b>Fehlersuche .....</b>	<b>18</b>
<b>Demonstrationsstücke .....</b>	<b>19</b>
<b>Technische Daten .....</b>	<b>29</b>

## Der Notenständer

Das PSR-130 wird mit einem Notenständer geliefert, der bei Bedarf einfach in den Schlitz hinter dem Bedienfeld gesteckt werden kann.



# Bezeichnungen und Funktionen der



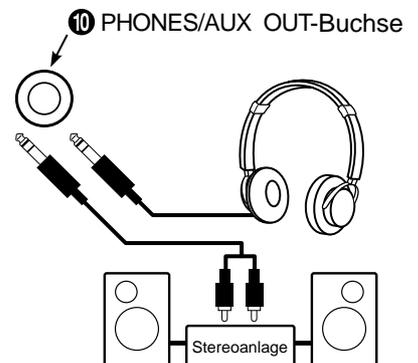
- 1** **STANDBY/ON-Schalter** (siehe Seite 6)  
Mit diesem Schalter wird das Instrument ein- und ausgeschaltet.
- 2** **VOLUME-Regler** (siehe Seite 6)  
Mit diesem Schieberegler stellen Sie die Lautstärke des PSR-130 ein.
- 3** **START/STOP-Taste** ►/■ (siehe Seite 9, 13, 16)  
Diese Taste dient zum Starten und Stoppen der SONG/JAM TRACK-Wiedergabe oder der Begleitung.

- 4** **TEMPO-Tasten** ▼/▲ (siehe Seite 9)  
Mit diesen Tasten kann bei SONG/JAM TRACK-Wiedergabe bzw. spielender Begleitung das Tempo passend eingestellt werden.
- 5** **SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad** (siehe Seite 8, 12, 15)  
Stellen Sie dieses Rad auf die jeweils gewünschte SONG/JAM TRACK/STYLE-Kategorie ein.

## Gebrauch von Kopfhörern (PHONES/AUX OUT-Buchse)

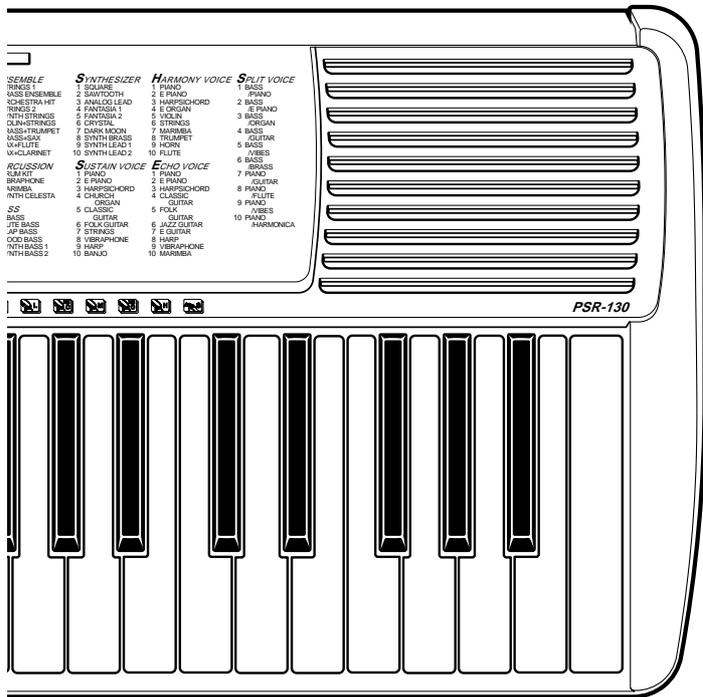
Wenn Sie in aller Ruhe üben möchten, ohne andere dabei zu stören, schließen Sie Stereo-Kopfhörer (z. B. Yamaha HPE-3/150, Sonderzubehör) an die PHONES/AUX OUT-Buchse **10** an der Rückwand an. Beim Beschalten dieser Buchse werden die eingebauten Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

Sie können das PortaTone über diese Buchse auch mit einer Stereoanlage oder einem anderen Stereo-Verstärkersystem verbinden, um den Ton des PSR-130 über die Lautsprecher des angeschlossenen Systems wiederzugeben. (Verwenden Sie hierzu ein Stereo-Verbindungskabel mit einem Klinckenstecker am einen und Cinchsteckern am anderen Ende.



# Bedienelemente

# Stromversorgung



## 6 SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+]-Taste (siehe Seite 8, 12, 15)

Mit dieser Taste kann eine der SONG/JAM TRACK/STYLE-Variationen gewählt werden.

## 7 VOICE-Rad (siehe Seite 10)

Stellen Sie dieses Rad auf die jeweils gewünschte Stimmenkategorie ein.

## 6 VOICE VARIATION [+]-Taste (siehe Seite 10)

Mit dieser Taste kann eine der VOICE-Variationen gewählt werden.

### NOTIZ

- Stellen Sie beim Gebrauch von Kopfhörern die Lautstärke nicht zu hoch ein, da dies Hörschäden zur Folge haben kann.

### VORSICHT

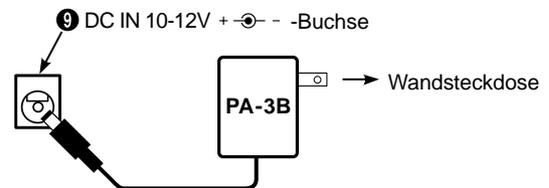
- Um eine Beschädigung des Instruments und der externen Geräte zu vermeiden, schalten Sie vor dem Anschluß das PortaTone und alle anderen Geräte aus und vergewissern sich zusätzlich, daß die Lautstärkeregel aller Geräte auf Minimum gestellt sind.

Sie können Ihr PortaTone mit Batterien oder Netzstrom betreiben.

## ■ Netzbetrieb

Verwenden Sie den als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter PA-3B.

- 1 Schließen Sie den Stecker des Netzadapters an die DC IN 10-12V-Buchse an der Rückseite des PSR-130 an.
- 2 Stecken Sie den Netzstecker danach in eine Wandsteckdose.

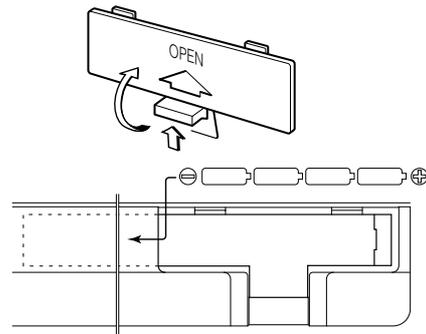


### VORSICHT

- Verwenden Sie unbedingt den Yamaha-Netzadapter PA-3B (Sonderzubehör). Bei Gebrauch eines anderen Netzadapters können Schäden entstehen, die von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind.

## ■ Batteriebetrieb

- 1 Drehen Sie das PSR-130 herum, und legen Sie es auf eine weiche Unterlage (Tuch, Teppich u. dgl.). Entfernen Sie nun den Batteriefachdeckel.
- 2 Legen Sie, wie in der Abbildung gezeigt, vier R6-Batterien (Größe "AA") ein. Achten Sie dabei auf korrekte Ausrichtung der Batteriepole.



- 3 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

### VORSICHT

- Verbrauchte Batterie so bald wie möglich auswechseln. Wenn die Batterien zu schwach werden, können Klang- und Funktionsstörungen auftreten. Wenn sich ein solches Symptom bemerkbar macht, sollten Sie die Batterien durch einen kompletten Satz frischer R6-Batterien ersetzen. Legen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs (z. B. Alkali- und Manganbatterien) gemeinsam ein.

### NOTIZ

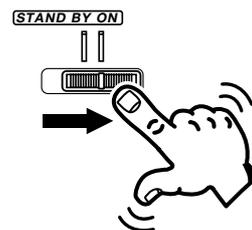
- Solange das Instrument über den Netzadapter an einer Steckdose angeschlossen ist, arbeitet es auch dann mit Netzstrom, wenn Batterien eingelegt sind.

# Grundlegende Bedienung des PSR-130

Die wichtigsten Bedienelemente für die Einstellung des Instruments sind die beiden Währäder und die beiden VARIATION [+]-Tasten.

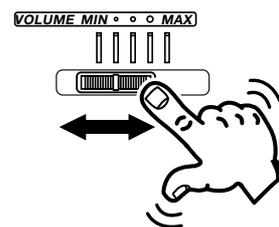
## 1 Das PSR-130 einschalten

Schieben Sie den **STAND BY/ON**-Schalter bis zur Position "ON", um das Instrument einzuschalten.



## Lautstärkeregelung

Zum Senken der Lautstärke schieben Sie den **VOLUME**-Regler nach links (in Richtung MIN) und zum Heben nach rechts (in Richtung MAX).



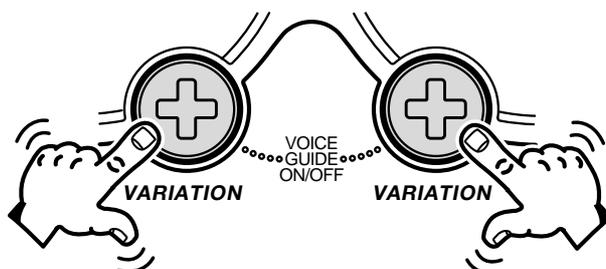
## 2 Die Ansagefunktion aktivieren

Wenn die Ansagefunktion aktiviert ist, gibt das Instrument beim Auswählen einer Song/Jam Track/Style- oder Stimmen-Kategorie bzw. -Variation die Nummer der jeweiligen Variation in englischer Sprache an ("one", "two", "three" usw.).

**Bis Sie sich mit der Bedienung des PSR-130 angefreundet haben, ist es wahrscheinlich von Vorteil, sich die Variationsnummern von der Ansagefunktion vorgeben zu lassen.**

- **Bei aktivierter Ansagefunktion**  
Das Instrument sagt beim Auswählen einer Kategorie oder Variation die betreffende Variationsnummer an.
- **Bei ausgeschalteter Ansagefunktion**  
Beim Auswählen einer Variation ist ein Klickton zu hören.

Zum Aktivieren der Ansagefunktion drücken Sie die beiden **VARIATION [+]**-Tasten gleichzeitig.



Zum Ausschalten der Ansagefunktion drücken Sie erneut gleichzeitig auf beide **VARIATION [+]**-Tasten.

### NOTIZ

- Beim Einschalten des Instruments ist die Ansagefunktion als Vorgabeeinstellung deaktiviert.

# 3

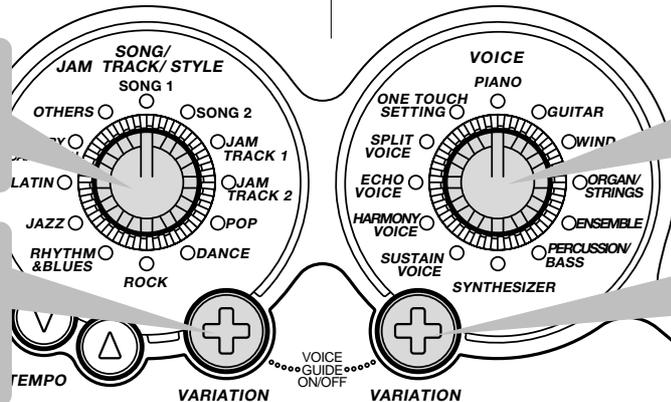
## Mit dem SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad oder dem VOICE-Rad eine Kategorie wählen

### SONG/JAM TRACK/STYLE-Auswahl

### VOICE-Auswahl

**1** Drehen Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad bis zur gewünschten Kategorie.

**2** Drücken Sie die SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+] -Taste, um eine Variation zu wählen.



**1** Drehen Sie das VOICE-Rad bis zur gewünschten Kategorie.

**2** Drücken Sie die VOICE VARIATION [+] -Taste, um eine Variation zu wählen.

#### Beispiel: Auswahl von "4 : RAP" in der STYLE-Kategorie "DANCE"

**1** Stellen Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad auf "DANCE".

Beim Drehen des Rads (d. h. Weiterschalten zur jeweils nächsten Kategorie) gibt die Ansagefunktion die aktuelle Variationsnummer der betreffenden Kategorie in englischer Sprache an.

**2** Drücken Sie wiederholt auf die SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+] -Taste, bis die Ansagefunktion "four" meldet.

Bei jedem Druck auf die SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+] -Taste wird nach folgendem Schema zur jeweils nächsten Variation weitergeschaltet:

one (1) → two (2) → three (3) → four (4) → five (5) → six (6) → seven (7) → eight (8) → nine (9) → ten (10) → one (1) → ...

Die Ansagefunktion informiert über die jeweilige Nummer.

Wie Sie danach weitermachen, erfahren Sie im betreffenden der folgenden Abschnitte:

- "Wiedergabe eines Songs" (Seite 8)
- "Spielen mit Style-Begleitung" (Seite 12)
- "Spielen mit einem Jam Track-Pattern" (Seite 15)

#### Beispiel: Auswahl von "10 : CLARINET" in der VOICE-Kategorie "WIND"

**1** Stellen Sie das VOICE-Rad auf "WIND".

Beim Drehen des Rads (d. h. Weiterschalten zur jeweils nächsten Kategorie) gibt die Ansagefunktion die aktuelle Variationsnummer der betreffenden Kategorie in englischer Sprache an.

**2** Drücken Sie wiederholt auf die VOICE VARIATION [+] -Taste, bis die Ansagefunktion "ten" meldet.

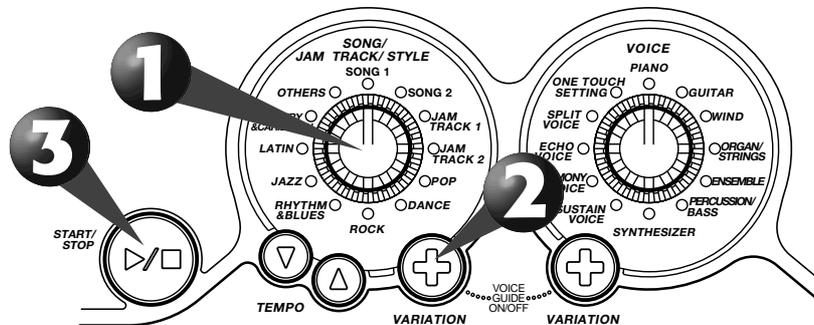
Bei jedem Druck auf die VOICE VARIATION [+] -Taste wird nach folgendem Schema zur jeweils nächsten Variation weitergeschaltet:

Wie Sie danach weitermachen, erfahren Sie im Abschnitt "Auswählen und Spielen einer Stimme" (Seite 10).

# Wiedergabe eines Songs

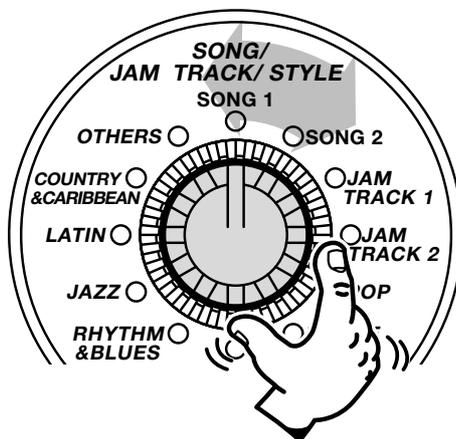
In Ihrem PSR-130 sind 20 verschiedene Songs vorprogrammiert. Sie können sich die Songs einfach anhören oder, falls gewünscht, auch auf der Tastatur zum gewählten Song dazuspielen. Wählen Sie hierfür mit dem SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad die Kategorie "SONG 1" oder "SONG 2". Beim Starten der Wiedergabe wird der jeweils gewählte Song gespielt. Wenn Sie die Melodie auf der Tastatur dazuspielen möchten, schlagen Sie bitte auf Seite 19 nach — Sie finden dort eine Sammlung der Notenblätter für die 20 Songs.

## Auswählen eines Songs



### 1 Die SONG/JAM TRACK/STYLE-Kategorie "SONG 1" oder "SONG 2" wählen

Stellen Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad auf "SONG 1" oder "SONG 2". (Siehe Seite 7)

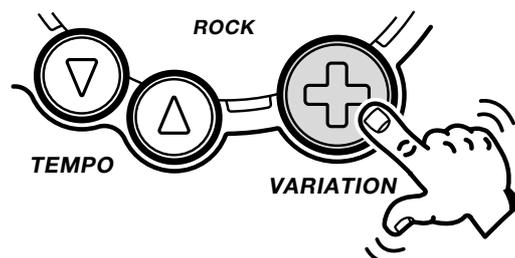


#### NOTIZ

- Beim Einschalten des Instruments wird für alle SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE-Kategorien die Variation "one" (1) vorgegeben.

### 2 Eine Variation wählen

Drücken Sie wiederholt auf die SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+]-Taste, um eine Variation (d. h. einen Song) zu wählen. (Siehe Seite 7)



#### NOTIZ

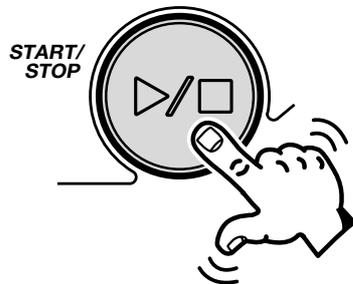
- Bei aktivierter Ansagefunktion (siehe Seite 6) ist die Auswahl einer Variation einfacher.

# 3

## Den Song starten/stoppen

Drücken Sie die **START/STOP** ►/■-Taste, um den Song zu starten.

Zum Stoppen der Song-Wiedergabe drücken Sie die **START/STOP** ►/■-Taste ein weiteres Mal.



### NOTIZ

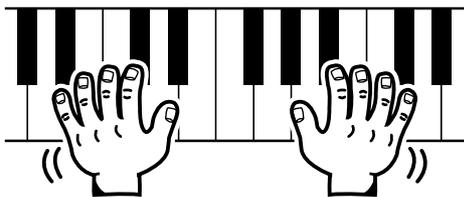
- Sie können das **SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad** auch während der Wiedergabe einstellen. Der/das neu gewählte Song/Jam Track-Pattern/Style setzt dann am Anfang des nächsten Taktes ein.

## Spielen mit Partausblendung

Mit der automatischen Partausblendungsfunktion können Sie den Melodiepart des gewählten Songs stummschalten und die Melodie selbst auf der Tastatur dazuspielen.

Richten Sie sich beim Spielen der "fehlenden" Melodie nach den Noten auf den Seiten 19 bis 28.

Starten Sie den Song. Wenn Sie nun auf der Tastatur zu spielen beginnen, wird der Melodiepart des Songs automatisch ausgeblendet.

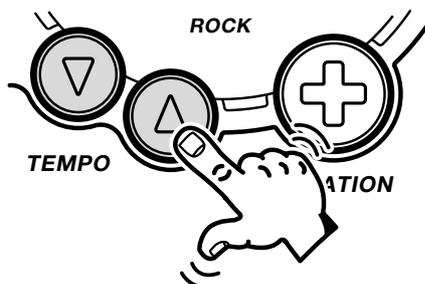


### NOTIZ

- Wenn Sie einen Takt lang keine Tasten einschlagen, setzt die Melodiewiedergabe erneut ein.
- Wenn das **VOICE-Rad** auf "ONE TOUCH SETTING" (Variation 1) eingestellt ist, wird zum Spielen auf der Tastatur automatisch die Stimme der Song-Melodie vorgegeben.

## Temporegelung

Mit der **TEMPO**-Taste ▲ können Sie das Tempo des Songs beschleunigen, mit der **TEMPO**-Taste ▼ verlangsamen.



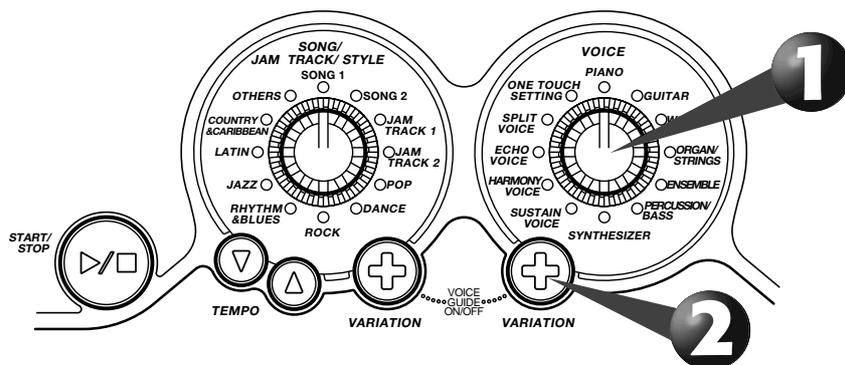
### NOTIZ

- Zum Zurückstellen des Tempos auf den anfänglichen Vorgabewert drücken Sie die beiden **TEMPO**-Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig.
- Wenn Sie die Taste ▲ bzw. ▼ gedrückt halten, wird übergangslos in der betreffenden Richtung (schneller bzw. langsamer) weitergeschaltet.
- Der **TEMPO**-Einstellbereich geht von 40 bis 240 Viertel/Minute.
- Jede **SONG/JAM TRACK/STYLE-Variation** hat ihr eigenes Vorgabetempo, das mit auferufen wird, wenn Sie die Variation bei gestoppter Wiedergabe wählen.

# Auswählen und Spielen einer Stimme

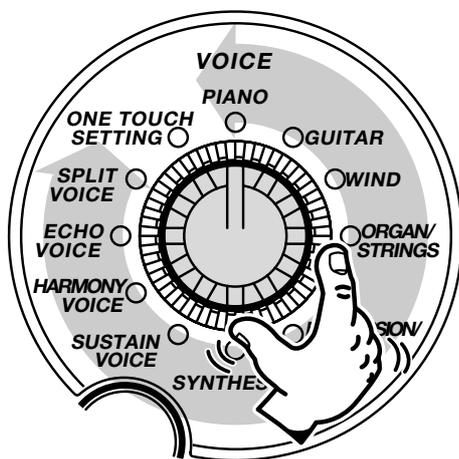
Ihr PSR-130 verfügt über 110 hochwertige Stimmen, die mit AWM-Technik (Advanced Wave Memory) programmiert wurden. Wenn Sie, wie im folgenden beschrieben, eine Stimme auswählen, können Sie diese auf der Tastatur spielen. Probieren Sie einfach einmal einige der angebotenen Stimmen aus.

## Auswählen einer Stimme



### 1 Eine VOICE-Kategorie wählen

Stellen Sie das **VOICE**-Rad auf die gewünschte Kategorie: "PIANO", "GUITAR" bis "SPLIT VOICE". (Siehe Seite 7)

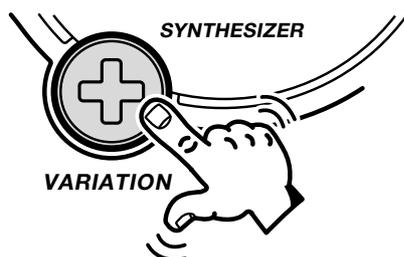


#### NOTIZ

- Beim Einschalten des Instruments wird für alle SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE-Kategorien die Variation "one" (1) vorgegeben.
- Mehr über die mit dem VOICE-Rad wählbare ONE TOUCH SETTING-Kategorie erfahren Sie auf Seite 16.

### 2 Eine Variation wählen

Drücken Sie wiederholt auf die **VOICE VARIATION [+]**-Taste, um eine Variation (d. h. eine Stimme) zu wählen. (Siehe Seite 7)



#### NOTIZ

- Bei aktivierter Ansagefunktion (siehe Seite 6) ist die Auswahl einer Variation einfacher.

# 3

## Die Stimme spielen

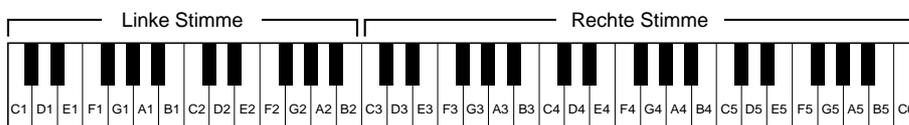
Wählen Sie eine der Stimmen aus, und versuchen Sie dann, mit dieser Stimme zu einem Song dazuzuspielen. Durch Wiederholen der Schritte 1 und 2 können Sie andere Stimmen zum Mitspielen wählen.

### NOTIZ

- Wenn Sie ohne Begleitung auf der gesamten Tastatur spielen möchten, stellen Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad auf die Kategorie "SONG 1", "SONG 2", "JAM TRACK 1" oder "JAM TRACK 2".
- Die Polyphoniekapazität des PSR-130 ist bei normalen Stimmen auf 12 Noten begrenzt. DUAL/HARMONY/ECHO-Stimmen u. dgl. erzeugen mehrere Noten pro Tastenanschlag, so daß bei solchen Stimmen die Polyphoniegrenze entsprechend geringer ist.

### Als Teil der 110 Stimmen werden unter anderem auch die folgenden Stimmenarten angeboten:

- ◆ **Dual-Stimmen (z. B. BRASS+TRUMPET u. dgl.)**  
Dual-Stimmen bestehen aus zwei kombinierten Einzelstimmen und ergeben dadurch einen satten Ensemble-Klang.
- ◆ **PERCUSSION-Stimmen**  
Diese Stimmen erlauben das Spielen von Schlagzeug- und Percussion-Klängen auf der Tastatur. Siehe Übersicht über die PERCUSSION-Tastaturbelegung unten auf dieser Seite.
- ◆ **HARMONY-Stimmen**  
Bei diesen Stimmen werden die Noten der Original-Stimme um zwei, drei oder vier Harmonienoten bereichert.
- ◆ **ECHO-Stimmen**  
Diese Stimmen werden mit einem Echo-Effekt gespielt, der durch verzögerte Wiederholungen der Noten der Original-Stimme erzeugt wird.
- ◆ **SPLIT-Stimmen**  
Hier können Sie im linken und rechten Tastatur-Abschnitt zwei verschiedene Stimmen spielen.

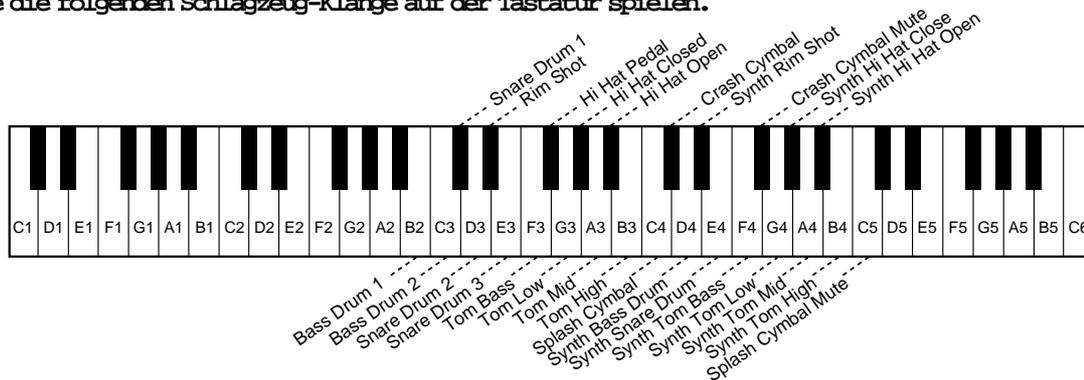


### NOTIZ

- Bei HARMONY-Stimmen kann jeweils nur ein Tastenanschlag (d. h. "eine Note") in Ton umgesetzt werden. Wenn mehrere Noten gleichzeitig angeschlagen werden, ist jeweils die zuletzt gespielte zu hören. Wenn kein STYLE, JAM TRACK-Pattern oder SONG spielt, ist die Grundtonart für die Harmonien stets "C". Wenn ein STYLE spielt oder "STOP ACMP" gewählt ist (siehe Seite 13), wechseln die Harmonien in Übereinstimmung mit den Akkorden, die Sie mit der linken Hand spielen (siehe Seite 14). Während ein SONG oder JAM TRACK-Pattern spielt, wechseln die Harmonien gemäß der Akkordfortschreitung des SONGs bzw. JAM TRACK-Patterns.

## Die DRUM KIT-Variation

Wenn Sie die Variation "1 : DRUM KIT" der VOICE-Kategorie "PERCUSSION/BASS" wählen, können Sie die folgenden Schlagzeug-Klänge auf der Tastatur spielen.

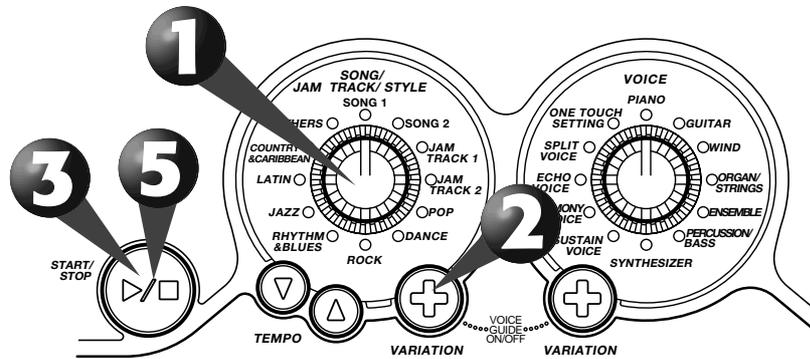


# Spielen mit Style-Begleitung

Ihr PSR-130 bietet 80 verschiedene Rhythmus- und Begleitungs-Styles (für automatische Baß/Akkord-Begleitung). Die Begleitautomatik teilt die Tastatur in zwei Abschnitte auf. Wenn Sie im Abschnitt links von "◀ AUTO ACCOMPANIMENT" (oberhalb der Tastatur aufgedruckt) Akkorde spielen, erzeugt das Instrument automatisch eine dazu passende Baß- und Akkord-Begleitung.

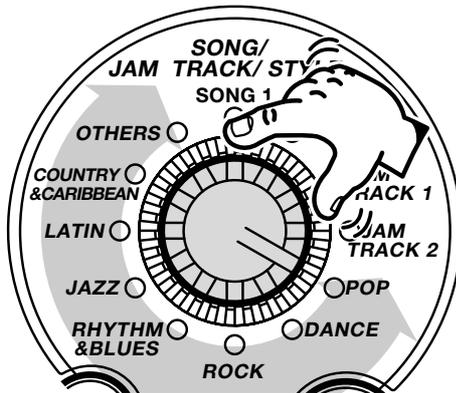
Wählen Sie einfach einen STYLE aus, um dann mit automatischer Begleitung zu spielen.

## Auswählen eines Styles



### 1 Eine SONG/JAM TRACK/STYLE-Kategorie wählen

Stellen Sie das **SONG/JAM TRACK/STYLE**-Rad auf eine der Kategorien von "POP", "DANCE" bis "OTHERS". (Siehe Seite 7)

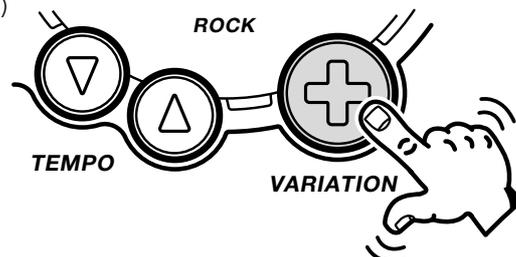


#### NOTIZ

- Beim Einschalten des Instruments wird für alle SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE-Kategorien die Variation "one" (1) vorgegeben.

### 2 Eine Variation wählen

Drücken Sie wiederholt auf die SONG/JAM TRACK/STYLE **VARIATION** [+]-Taste, um eine Variation (d. h. einen Style) zu wählen. (Siehe Seite 7)



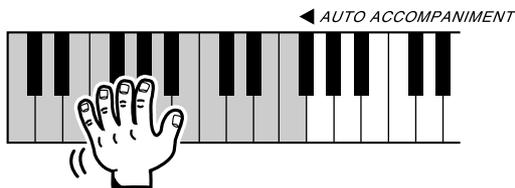
#### NOTIZ

- Wenn das VOICE-Rad beim Auswählen eines STYLES auf "ONE TOUCH SETTING" eingestellt ist, wird zum Spielen auf der Tastatur automatisch eine zum gewählten Style passende Stimme vorgegeben. (Siehe Seite 16)
- Bei aktivierter Ansagefunktion (siehe Seite 6) ist die Auswahl einer Variation einfacher.

# 3

## Die automatische Baß/Akkord-Begleitung starten

Sobald Sie nun im (linken) AUTO ACCOMPANIMENT-Abschnitt der Tastatur einen Akkord spielen, setzt die automatische Baß/Akkord-Begleitung gleichzeitig ein (Synchronstart). Die Begleitung basiert auf dem gewählten Style und den Akkorden, die Sie mit der linken Hand spielen.



Die Begleitautomatik des PSR-130 arbeitet als Vorgabeeinstellung mit "Multi Fingering" (kombinierter Akkordgriff-Modus). Mehr über die wählbaren Akkordgriff-Modi erfahren Sie auf Seite 14.

Sie können die Begleitung auch durch einen Druck auf die **START/STOP** ►/■-Taste starten. In diesem Fall läuft die Begleitung zunächst mit dem Rhythmus an, und die Baß/Akkordbegleitung setzt danach ein, sobald Sie im Begleitungsabschnitt der Tastatur einen Akkord spielen.

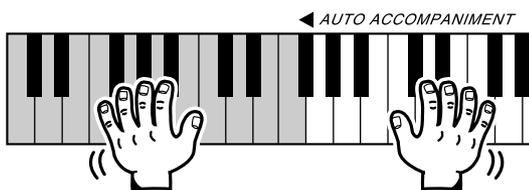
### NOTIZ

- Sie können auch bei spielender Begleitung eine andere Stimme wählen.
- Wenn Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad bei spielender Begleitung verstellen, setzt der/das neu gewählte Song/Jam Track-Pattern/Style am Anfang des nächsten Taktes ein.
- Wenn Sie die Variation "10 : STOP ACMP" der STYLE-Kategorie "OTHERS" wählen und die Begleitautomatik dann starten, erklingt das Metronom, und Akkorde, die Sie im AUTO ACCOMPANIMENT-Abschnitt der Tastatur spielen, erzeugen eine Baß- und Akkord-Begleitung ohne Rhythmus.

# 4

## Eine Melodie mit automatischer Baß/Akkord-Begleitung spielen

Während Sie nun mit der linken Hand Akkorde greifen, spielen Sie im rechten Tastaturabschnitt eine passende Melodie zur automatischen Begleitung.



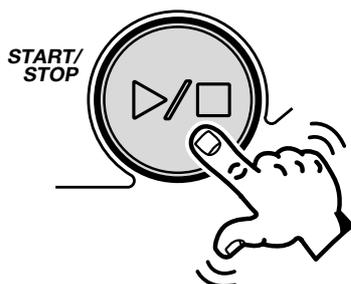
### NOTIZ

- Sie können die Begleitung auch auf ein besser spielbares Tempo einstellen, wie bei "Temporegelung" auf Seite 9 beschrieben.

# 5

## Die Begleitautomatik stoppen

Drücken Sie die **START/STOP** ►/■-Taste. Das Instrument spielt nun einen einfachen Abschluß, wonach die Begleitung stoppt.



### NOTIZ

- Beim Stoppen der Begleitautomatik schaltet die Funktion automatisch wieder auf Synchronstart-Bereitschaft.

## ■ Die Akkordgriff-Modi

Der eingestellte Akkordgriff-Modus bestimmt, wie Sie die Akkorde für die automatische Baß/Akkord-Begleitung im linken Abschnitt spielen (greifen) müssen.

Bei dem Akkordgriff-Modus "Multi Fingering" können Sie die Akkorde beliebig nach einem der beiden anderen wählbaren Akkordgriff-Verfahren spielen: "Single Finger" (Einfinger-Automatik) oder "Fingered" (konventionelle Akkordgriffe). Das PSR-130 erkennt die von Ihnen gespielten Akkorde und erzeugt automatisch eine passende Begleitung.

Beim Einschalten des PSR-130 wird automatisch der Akkordgriff-Modus "Multi Fingering" vorgegeben. Sie können die Begleitautomatik bei Bedarf jedoch auch auf "Single Finger" oder "Fingered" einstellen.

- **Zum Einstellen auf "Single Finger" (Einfinger-Automatik)**

Schalten Sie das Instrument aus und dann bei gedrückt gehaltener VOICE VARIATION [+]-Taste wieder ein.

- **Zum Einstellen auf "Fingered" (konventionelle Akkordgriffe)**

Schalten Sie das Instrument aus und dann bei gedrückt gehaltener SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+]-Taste wieder ein.

- **Zum Rückstellen auf "Multi Fingering"**

Schalten Sie das PSR-130 aus und wieder ein. Sie können Akkorde nun wieder nach beiden Verfahren spielen.

### ◆ Single Finger-Verfahren (Einfinger-Automatik)

Bei diesem Verfahren können Sie mit einem, zwei oder drei Fingern vereinfacht Dur-, Moll-, Sept- und Moll-Septakkorde für die Begleitautomatik spielen.

#### Spielen von Single Finger-Akkorden

**CM**



- Für Dur-Akkorde (M) schlagen Sie einfach den Grundton des Akkords an.

**Cm**



- Für Moll-Akkorde (m) schlagen Sie den Grundton zusammen mit einer beliebigen schwarzen Taste links davon an.

**C7**



- Für Septakkorde (7) schlagen Sie den Grundton zusammen mit einer beliebigen weißen Taste links davon an.

**Cm7**



- Für Moll-Septakkorde (m7) schlagen Sie den Grundton zusammen mit einer beliebigen weißen und schwarzen Taste links davon an (insgesamt drei Tasten).

#### NOTIZ

- Solange Sie die Akkorde im (linken) Begleitungsabschnitt der Tastatur spielen, spielt es bei der Erzeugung der automatischen Baß/Akkord-Begleitung keine Rolle, in welcher Oktave der jeweilige Akkord gespielt wird. Beispiel: Beim Anschlagen von C1 (tiefstes C) und beim Anschlagen von C2 (nächstes C darüber) wird eine identische Begleitung erzeugt.
- Grundton-Tasten auf der Tastatur:



Akkordname (Grundton)

### ◆ Fingered-Verfahren

Beim Greifen von Akkorden im Begleitungsabschnitt der Tastatur wird eine zu Style und Akkordgriff passende Begleitung erzeugt.

#### Variationen für gegriffene C-Akkorde

**C**



**C7sus4**



**Cm**



**C7aug**



**C7**



**Cdim7**



**Cm7**



**C7b5**



**CM7**



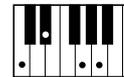
**CmM7**



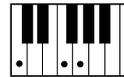
**Cm7b5**



**Cm6**



**Csus4**



**C1+2+5**



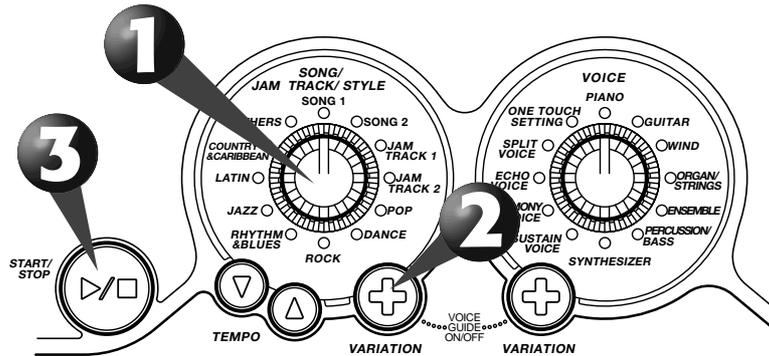
#### NOTIZ

- Noten in Klammern können weggelassen werden. Die Akkorde werden auch ohne diese Noten erkannt.
- Auch Akkordumkehrungen (z. B. C-E-G gespielt als G-E-C) werden als C-Akkord erkannt. Es gibt dabei jedoch die folgenden Ausnahmen:
  - Bei übermäßigen und verminderten Septakkorden (7) wird die tiefste Note als Grundton angenommen.
  - Bei Dur-Septakkorden mit verminderter Quinte können mit der tiefsten Note als Grundton oder als Septime gegriffen werden.
  - Moll-Akkorde mit Sexte sowie 1+2+5-Akkorde werden nur in Grundtonposition erkannt.
- Im Fingered-Modus können Sie drei beliebige nebeneinanderliegende Tasten anschlagen, um die Akkordfunktion zu deaktivieren, so daß nur der Rhythmus weiterspielt.

# Spielen mit einem Jam Track-Pattern

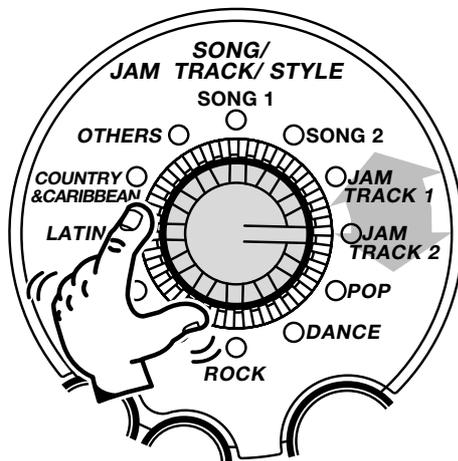
Im PSR-130 sind 20 Jam Track-Patterns programmiert. Mit diesen Jam Tracks können Sie auf der kompletten Tastatur improvisieren ("Jam Session") oder zu einer Vielfalt an dynamischen Rhythmen und Akkordfortschreitungen dazuspielen. Wählen Sie einfach ein Jam Track-Pattern aus, und versuchen Sie dann dazuzuspielen.

Beim Spielen mit einem Jam Track-Pattern richten Sie sich bitte nach der "Liste der Jam Track-Akkordfortschreitungen" auf Seite 17.



## 1 Die SONG/JAM TRACK/STYLE-Kategorie "JAM TRACK 1" oder "JAM TRACK 2" wählen

Stellen Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad auf "JAM TRACK 1" oder "JAM TRACK 2". (Siehe Seite 7)

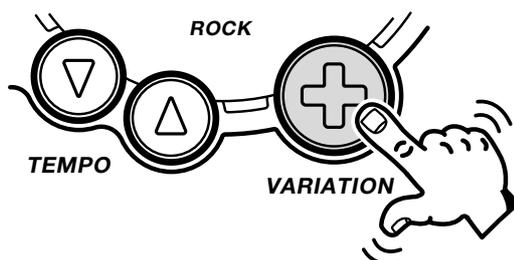


### NOTIZ

- Beim Einschalten des Instruments wird für alle SONG/JAM TRACK/STYLE/VOICE-Kategorien die Variation "one" (1) vorgegeben.

## 2 Eine Variation wählen

Drücken Sie wiederholt auf die SONG/JAM TRACK/STYLE VARIATION [+]-Taste, um eine Variation (d. h. ein Jam Track-Pattern) zu wählen. (Siehe Seite 7)



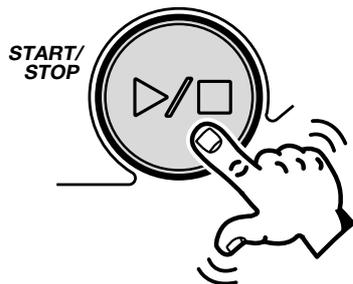
### NOTIZ

- Wenn das VOICE-Rad beim Auswählen eines JAM TRACK-Patterns auf "ONE TOUCH SETTING" (Variation 1) eingestellt ist, wird zum Spielen auf der Tastatur automatisch eine zum gewählten Jam Track-Pattern passende Stimme vorgegeben. (Siehe Seite 16)
- Bei aktivierter Ansagefunktion (siehe Seite 6) ist die Auswahl einer Variation einfacher.

### 3

## Die Jam Track-Session starten/stoppen

Drücken Sie nun, wie beim Spielen mit einem STYLE, die **START/STOP** ►/■-Taste, um das JAM TRACK-Pattern zu starten. Sie können nun zur Jam Track-Begleitung dazuspielen.



Das gewählte Jam Track-Pattern wiederholt seine Akkordfortschreitung endlos. (Siehe Liste der Jam Track-Akkordfortschreitungen auf Seite 17.)

Zum Stoppen der Jam Track-Wiedergabe drücken Sie die **START/STOP** ►/■-Taste ein weiteres Mal. Das Instrument erzeugt einen einfachen Abschluß, wonach die Wiedergabe stoppt.

#### NOTIZ

- Wenn Sie das SONG/JAM TRACK/STYLE-Rad bei laufender Jam Track-Session verstellen, setzt der/das neu gewählte Song/Jam Track-Pattern/Style am Anfang des nächsten Taktes ein.

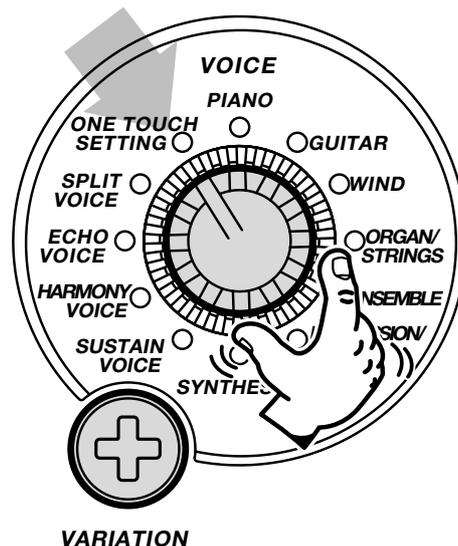
## Gebrauch der One Touch Setting-Variationen

Ihr PSR-130 ist mit insgesamt 80 verschiedenen Styles, 20 Songs und 20 Jam Track-Patterns ausgestattet, für die es wiederum jeweils 10 One Touch Setting-Variationen für die Stimmenbelegung gibt.

Wenn Sie das VOICE-Rad auf ONE TOUCH SETTING einstellen, gibt das PSR-130 beim Auswählen einer SONG/JAM TRACK/STYLE-Variation automatisch eine passende Stimme vor.

Drehen Sie das **VOICE**-Rad bis zur Position "ONE TOUCH SETTING". Beim Auswählen einer SONG/JAM TRACK/STYLE-Variation wird nun automatisch eine passende Stimme zum Mitspielen vorgegeben.

Sie können darüber hinaus mit der VOICE **VARIATION** [+]-Taste eine beliebige der zehn ONE TOUCH SETTING-Variationen wählen.



## ■ Liste der Jam Track-Akkordfortschreitungen

### ● JAM TRACK 1

#### JAZZ BLUES (♩=160)

C7	F7	C7	'
F7	'	C7	A7
Dm7	G7	C7 A7	Dm7 G7

#### JAZZ WALTZ (♩=192)

C7	'	'	'
C7	'	'	'
F7	'	'	'
C7	'	'	'
G7	'	G#7	G7
C7	'	'	'

#### FUSION (♩=128)

| Dm7 | ' | G7 | ' |

#### BOSSA NOVA (♩=160)

| Em7 | Eb7 | Dm7 | Db7 |

#### SAMBA (♩=112)

| C F G | ' | ' | ' |

#### TANGO (♩=124)

| E7 | ' | Am | ' |

#### SKA (♩=160)

| Am | ' | Dm | ' |

#### COUNTRY (♩=120)

| C | F | C | G7 |  
 | C | F | C G7 | C |

#### MARCH (♩=116)

| C | ' | G7 | C |

#### NEW AGE (♩=84)

| C | ' | C# | C |

### ● JAM TRACK 2

#### DANCE (♩=120)

| Am7 | ' | Em7 | ' |  
 | Dm7 | ' | Am7 | ' |

#### RAP (♩=116)

| Am7 | ' | ' | ' |

#### FUNK (♩=92)

| C7 | F7 | C7 | F7 |

#### SOUL BALLAD (♩=104)

C	'	'	'
Am	'	'	'
Dm7	'	'	'
G7	'	Gaug	'

#### MINOR BLUES (♩=144)

Am	'	'	'
Dm	'	Am	'
E	'	Am	'

#### HEAVY METAL (♩=120)

| C | ' | Bb | C |

#### BOOGIE WOOGIE (♩=136)

C	'	'	'
F	'	C	'
G	F	C	G

#### ROCK & ROLL (♩=144)

| C | Am | F | G |

#### R & B (♩=136)

| C7 | F7 | G7 F7 | C7 |

#### SLOW ROCK (♩=88)

| C | Am7 | F | G7 |

# Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Beim Einschalten des PSR-130 ist ein Brummtön zu hören.	Dies wird durch den in das Instrument fließenden Strom verursacht.	Dies ist normal und kein Grund zur Besorgnis.
Der Ton klingt verzerrt und setzt unvermittelt aus.	Die Batterien sind verbraucht.	Die Batterien durch einen Satz frischer ersetzen.
Beim gleichzeitigen Anschlagen mehrerer Tasten werden nicht alle Noten in Ton umgesetzt.	Die Zahl der Noten, die gleichzeitig in Ton umgesetzt werden können, ist begrenzt.	Das PSR-130 hat eine Polyphoniekapazität von 12 Noten. Diese Zahl schließt auch Noten ein, die nicht auf der Tastatur gespielt, sondern automatisch vom Instrument erzeugt werden (z. B. STYLE- und SONG-Wiedergabenoten sowie Begleitautomatik-Noten). Beim Überschreiten der Polyphoniegrenze werden überzählige Noten beschnitten oder bleiben stumm. (Siehe Seite 11)
Der Klang einer Stimme variiert zwischen Noten.	Das AWM-Tonerzeugungsverfahren basiert auf mehreren Aufzeichnungen (Samples) eines Instruments über den Umfang der Tastatur. Der tatsächliche Klang einer Stimme kann daher bei gewissen Notenübergängen leicht variieren.	Dies ist normal und sollte nicht als Störung angelegt werden.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,**  
**Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Intersco, Calle Elvira Mendez no.10,  
Piso 3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY / SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 1&G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiweg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,**  
**Division Claviers**  
BP 70-77312 Mame-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,**  
**Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**Warner Music Finland OY/Fazer Music**  
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Grini Næringspark 17  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 14 47 90

### ICELAND

**Skeifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY / CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul  
Korea  
Tel: 02-466-0021-5

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7  
Singapore 1231  
Tel: 354-0133

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,  
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 02-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
865 Phomprapha Building, Rama I Road,  
Patunwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 2-215-3443

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

